



**PARLEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE DE LA  
COMMISSION COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2017-2018

25 MAI 2018

**DÉCISION**

portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'État fédéral, les Régions, les Communautés, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune, relatif à l'exercice des compétences attribuées aux parlements nationaux par le Traité sur l'Union européenne, le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et les Protocoles y annexés, signé à Bruxelles le 29 mars 2017

**DÉCISION**

adoptée par le Parlement et  
par l'Assemblée réunie

*Voir :*

**Document du Parlement :**

A-663/1 – B-115/1 – 2017/2018 : Proposition de décision.

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

**VERENIGDE VERGADERING VAN  
DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2017-2018

25 MEI 2018

**BESLUIT**

houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de uitoefening van bevoegdheden die door het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de Werking van de Europese Unie, en de daaraan gehechte protocollen, zijn toegekend aan de nationale parlementen, ondertekend op 29 maart 2017 in Brussel

**BESLUIT**

aangenomen door het Parlement en  
door de Verenigde Vergadering

*Zie :*

**Stuk van het Parlement :**

A-663/1 – B-115/1 – 2017/2018 : Voorstel van besluit.

## DÉCISION

**portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'État fédéral, les Régions, les Communautés, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune, relatif à l'exercice des compétences attribuées aux parlements nationaux par le Traité sur l'Union européenne, le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et les Protocoles y annexés, signé à Bruxelles le 29 mars 2017**

### *Article unique*

L'Accord de coopération entre l'État fédéral, les Régions, les Communautés, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune, relatif à l'exercice des compétences attribuées aux parlements nationaux par le Traité sur l'Union européenne, le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et les Protocoles y annexés, signé à Bruxelles le 29 mars 2017, sortira son plein et entier effet.

*Le Greffier,*

Patrick VANLEEMPUTTEN

*Le Président,*

Charles PICQUÉ

## BESLUIT

**houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de uitoefening van bevoegdheden die door het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de Werking van de Europese Unie, en de daaraan gehechte protocollen, zijn toegekend aan de nationale parlementen, ondertekend op 29 maart 2017 in Brussel**

### *Enig artikel*

Het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de uitoefening van bevoegdheden die door het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de Werking van de Europese Unie, en de daaraan gehechte protocollen, zijn toegekend aan de nationale parlementen, ondertekend op 29 maart 2017 in Brussel, zal volkomen gevolgd hebben.

*De Griffier,*

Patrick VANLEEMPUTTEN

*De Voorzitter,*

Charles PICQUÉ

## Annexe

### **Accord de coopération entre l'État fédéral, les Régions, les Communautés, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune relatif à l'exercice des compétences attribuées aux parlements nationaux par le traité sur l'Union européenne, le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et les protocoles y annexés**

Vu le rôle des parlements nationaux dans le bon fonctionnement de l'Union européenne, tel que défini par le Traité sur l'Union européenne, le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, le Protocole (n° 1) sur le rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne ainsi que le Protocole (n° 2) sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité ;

Vu la déclaration n° 51 du Royaume de Belgique relative aux parlements nationaux, annexée à l'Acte final de la Conférence intergouvernementale qui a adopté le Traité de Lisbonne, signé le 13 décembre 2007, par laquelle la Belgique précise qu'en vertu de son droit constitutionnel, tant la Chambre des représentants et le Sénat du Parlement fédéral que les assemblées parlementaires des Communautés et des Régions agissent, en fonction des compétences exercées par l'Union, comme composantes du système parlementaire national ou chambres du Parlement national ;

Vu la nécessité d'instaurer une coopération entre les Chambres législatives fédérales, les parlements des Communautés et des Régions, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune en vue d'arrêter des règles précises sur la façon dont ils exercent les compétences attribuées aux parlements nationaux par le Traité sur l'Union européenne, le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, le Protocole (n° 1) sur le rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne ainsi que le Protocole (n° 2) sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité ;

## Bijlage

### **Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de uitoefening van bevoegdheden die door het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de Werking van de Europese Unie, en de daaraan gehechte protocollen, zijn toegekend aan de nationale parlementen**

Gelet op de rol van de nationale parlementen in de goede werking van de Europese Unie, zoals vastgelegd in het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en Protocol (nr. 1) betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie en Protocol (nr. 2) betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid ;

Gelet op verklaring nr. 51 van het Koninkrijk België inzake de nationale parlementen, gehecht aan de Slotakte van de Intergouvernementele Conferentie die het Verdrag van Lissabon heeft aangenomen, ondertekend op 13 december 2007, waarin België verduidelijkt dat, overeenkomstig zijn grondwettelijk recht, zowel de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat van het federaal Parlement als de parlementaire vergaderingen van de Gemeenschappen en Gewesten, in functie van de bevoegdheden die de Unie uitoefent, optreden als componenten van het nationaal parlementaire stelsel of als kamers van het nationaal parlement ;

Gelet op de noodzaak om tot een samenwerking te komen tussen de federale Wetgevende Kamers, de parlementen van de Gemeenschappen en de Gewesten, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie om duidelijke regels vast te leggen over de wijze waarop zij de bevoegdheden die door het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en Protocol (nr. 1) betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie en Protocol (nr. 2) betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid, aan de nationale parlementen worden toegekend, uitoefenen ;

Vu l'accord de coopération du 7 juillet 2008 entre les Chambres législatives fédérales, les parlements des Communautés et les parlements des Régions relatif à l'exercice des compétences attribuées aux parlements nationaux par le Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne, signé à Lisbonne le 13 décembre 2007 ;

Vu le souhait de la Conférence des présidents des assemblées parlementaires du 12 mai 2015 de revoir l'accord de coopération parlementaire du 7 juillet 2008 ;

Vu l'article 92*bis*, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ;

Vu les articles 42, alinéa 1<sup>er</sup>, et 63, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises ;

Vu l'article 55*bis* de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone ;

Vu l'article 138 de la Constitution et les décrets qui transfèrent, en exécution de celui-ci, des compétences au groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Les parties :

- l'État fédéral, représenté par la Chambre des représentants et le Sénat,
- la Communauté flamande et la Région flamande, représentées par le Parlement flamand,
- la Communauté française, représentée par le Parlement de la Communauté française,
- la Région wallonne, représentée par le Parlement wallon,
- la Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,
- la Communauté germanophone, représentée par le Parlement de la Communauté germanophone,
- la Commission communautaire française, représentée par l'Assemblée de la Commission communautaire française, et
- la Commission communautaire commune, représentée par l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune,

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 7 juli 2008 tussen de Federale Wetgevende Kamers, de parlementen van de Gemeenschappen en de parlementen van de Gewesten betreffende de uitoefening van de bevoegdheden van de nationale parlementen, toegekend in het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, ondertekend op 13 december 2007 ;

Gelet op de wens van de Conferentie van de voorzitters van de parlementaire assemblees van 12 mei 2015 om het samenwerkingsakkoord van 7 juli 2008 te herzien ;

Gelet op artikel 92*bis*, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen ;

Gelet op de artikelen 42, eerste lid, en 63, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen ;

Gelet op artikel 55*bis* van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap ;

Gelet op artikel 138 van de Grondwet en de decreten die ter uitvoering daarvan bevoegdheden overdragen aan de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement ;

Partijen :

- de Federale Staat, vertegenwoordigd door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat,
- de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Gewest, vertegenwoordigd door het Vlaams Parlement,
- de Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door het Parlement van de Franse Gemeenschap,
- het Waals Gewest, vertegenwoordigd door het Waals Parlement,
- het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,
- de Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap,
- de Franse Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie, en
- de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,

conviennent ce qui suit :

## Chapitre 1<sup>er</sup>. Dispositions générales

### Article 1<sup>er</sup> – Définitions

Pour l'application du présent accord de coopération, il y a lieu d'entendre par :

- 1° Protocole de subsidiarité : le Protocole (n° 2) sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité ;
- 2° parlement : la Chambre des représentants, le Sénat, le Parlement flamand, le Parlement de la Communauté française, le Parlement wallon, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le Parlement de la Communauté germanophone, l'Assemblée de la Commission communautaire française ou l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune ;
- 3° Conférence des présidents des assemblées parlementaires : les présidents des parlements ;
- 4° secrétariat de la Conférence des présidents des assemblées parlementaires : le secrétariat de l'assemblée qui est désignée d'un commun accord par les assemblées au début de chaque législature de la Chambre ;
- 5° projet d'acte législatif : chaque projet d'acte législatif tel que visé par le Protocole de subsidiarité ;
- 6° avis motivé sur la subsidiarité : l'avis visé à l'article 6 du Protocole de subsidiarité ;
- 7° voix : une des deux voix attribuées à chaque parlement national en vertu de l'article 7 du Protocole de subsidiarité ;
- 8° période de huit semaines : la période de huit semaines visée à l'article 6 du Protocole de subsidiarité.

### Article 2 – Reconnaissance de la déclaration n° 51

Les parlements reconnaissent la déclaration n° 51 de la Belgique sans aucune réserve et l'appliquent dans un esprit de loyauté fédérale.

komen overeen wat volgt :

## Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen

### Artikel 1 – Definities

Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord wordt verstaan onder :

- 1° het Subsidiariteitsprotocol : het Protocol (nr. 2) betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit ;
- 2° parlement : de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat, het Vlaams Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie of de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ;
- 3° de Conferentie van de voorzitters van de parlementaire assemblees : de voorzitters van de parlementen ;
- 4° het secretariaat van de Conferentie van de voorzitters van de parlementaire assemblees : het secretariaat van de assemblee die bij het begin van elke zittingsperiode van de Kamer door de assemblees in onderling overleg wordt aangewezen ;
- 5° ontwerp van wetgevingshandeling : elk ontwerp van wetgevingshandeling zoals bedoeld in het Subsidiariteitsprotocol ;
- 6° gemotiveerd subsidiariteitsadvies : het advies bedoeld in artikel 6 van het Subsidiariteitsprotocol ;
- 7° stem : een van de twee stemmen die krachtens artikel 7 van het Subsidiariteitsprotocol worden toegewezen aan ieder nationaal parlement ;
- 8° periode van acht weken : de periode van acht weken bedoeld in artikel 6 van het Subsidiariteitsprotocol.

### Artikel 2 – Erkenning van verklaring nr. 51

De parlementen erkennen verklaring nr. 51 van België zonder enig voorbehoud en leven ze na in een geest van federale loyaleiteit.

## Chapitre 2. Transmission d'informations des institutions européennes aux parlements

### Article 3 – Transmission d'informations

La transmission d'informations des institutions européennes aux parlements s'effectue via l'adresse électronique (eurodoc@belgoparl.be) gérée par le Sénat. Ces informations sont transmises directement et simultanément aux parlements.

## Chapitre 3. Contrôle de subsidiarité par les parlements

### Section 1<sup>ère</sup>. Contrôle de subsidiarité *a priori*

#### Article 4 – Détermination de la position des parlements et information réciproque

Le parlement qui estime qu'un projet d'acte législatif qui relève de sa compétence viole le principe de subsidiarité communique son avis motivé sur la subsidiarité au secrétariat de la Conférence des présidents des assemblées parlementaires au plus tard dans le courant de la septième semaine de la période de huit semaines et en informe les autres parlements.

#### Article 5 – Répartition des voix

§ 1<sup>er</sup>. Lorsqu'un parlement communique un avis motivé sur la subsidiarité concernant un projet d'acte législatif et que celui-ci porte sur des matières relevant de la compétence d'autres parlements, une voix est exprimée.

Lorsqu'un parlement communique un avis motivé sur la subsidiarité concernant un projet d'acte législatif et que celui-ci porte sur des matières relevant de la compétence exclusive de ce parlement, deux voix sont exprimées.

§ 2. Lorsque plusieurs parlements communiquent un avis motivé sur la subsidiarité concernant un projet d'acte législatif et que celui-ci porte sur des matières ne relevant pas de la compétence exclusive de ces parlements, le nombre de voix exprimées est calculé comme suit :

1° en ce qui concerne les projets d'actes législatifs européens portant exclusivement sur les compétences de l'autorité fédérale, deux voix sont exprimées lorsque tant la Chambre des représentants que le Sénat communiquent un avis motivé sur la subsidiarité ;

## Hoofdstuk 2. Informatiedoorstroming vanuit de instellingen van de Europese Unie naar de parlementen

### Artikel 3 – Informatiedoorstroming

De informatiedoorstroming van de instellingen van de Europese Unie aan de parlementen verloopt via het e-mailadres (eurodoc@belgoparl.be) dat beheerd wordt door de Senaat. De informatie wordt onmiddellijk en gelijktijdig naar de parlementen doorgestuurd.

## Hoofdstuk 3. Parlementaire subsidiariteitscontrole

### Afdeling 1. Subsidiariteitscontrole *a priori*

#### Artikel 4. Standpuntbepaling van de parlementen en onderlinge informatieverstrekking

Het parlement dat van oordeel is dat een ontwerp van wetgevingshandeling dat tot zijn bevoegdheid behoort het subsidiariteitsbeginsel schendt, deelt uiterlijk in de loop van de zevende week van de periode van acht weken zijn gemotiveerd subsidiariteitsadvies mee aan het secretariaat van de Conferentie van voorzitters van de parlementaire assemblees en brengt hiervan de andere parlementen op de hoogte.

#### Artikel 5 – De stemmentoewijzing

§ 1. Wanneer over een ontwerp van wetgevingshandeling door één parlement een gemotiveerd subsidiariteitsadvies meegedeeld wordt, en het ontwerp aangelegenheden regelt die ook tot de bevoegdheid van andere parlementen behoren, wordt één stem uitgebracht.

Wanneer over een ontwerp van wetgevingshandeling door één parlement een gemotiveerd subsidiariteitsadvies meegedeeld wordt, en het ontwerp aangelegenheden regelt die alleen tot de bevoegdheid van dat parlement behoren, worden twee stemmen uitgebracht.

§ 2. Wanneer over een ontwerp van wetgevingshandeling door meer dan één parlement een gemotiveerd subsidiariteitsadvies meegedeeld wordt en het ontwerp aangelegenheden regelt die ook tot de bevoegdheid van andere parlementen behoren, wordt het aantal uitgebrachte stemmen berekend als volgt :

1° inzake ontwerpen van wetgevingshandeling die uitsluitend betrekking hebben op de bevoegdheden van de federale overheid, worden twee stemmen uitgebracht wanneer zowel de Kamer van volksvertegenwoordigers als de Senaat een gemotiveerd subsidiariteitsadvies meedeelt ;

- 2° en ce qui concerne les projets d'actes législatifs européens portant sur les compétences de l'autorité fédérale, d'une part, et sur les compétences des Régions et/ou des Communautés, d'autre part, deux voix sont exprimées dès qu'au moins une assemblée fédérale et un parlement régional ou communautaire communiquent un avis motivé ;
- 3° en ce qui concerne les projets d'actes législatifs européens portant exclusivement sur les compétences des Régions et/ou des Communautés, deux voix sont exprimées dès que deux parlements relevant d'un régime linguistique différent communiquent un avis motivé (voir annexe). En vue de l'application de cette réglementation, les parlements sont répartis en quatre régimes linguistiques, à savoir le régime linguistique néerlandais (Parlement flamand), le régime linguistique français (Parlement de la Communauté française, Parlement wallon, Assemblée de la Commission communautaire française), le régime linguistique allemand (Parlement de la Communauté germanophone) et le régime linguistique bilingue (Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et Assemblée réunie de la Commission communautaire commune).

#### **Article 6 – Communication des avis et des voix des parlements aux institutions européennes**

L'avant-dernier jour ouvrable de la période de huit semaines, le secrétariat de la Conférence des présidents des assemblées parlementaires communique les avis motivés sur la subsidiarité et le nombre de voix exprimées aux présidents du Parlement européen, du Conseil et de la Commission de l'Union européenne. S'il y a plusieurs avis, les différents avis motivés sont rassemblés dans un seul document mentionnant l'identité et la position de chaque parlement.

Le secrétariat de la Conférence des présidents des assemblées parlementaires transmet aux parlements une copie des communications visées au premier alinéa.

#### **Section 2. Contrôle de subsidiarité *a posteriori***

#### **Article 7 – Recours auprès de la Cour de justice de l'Union européenne pour violation du principe de subsidiarité par un acte législatif européen**

Conformément à la réglementation fixée par le législateur spécial, chaque parlement peut introduire auprès de la Cour de justice de l'Union européenne un recours, tel que visé à l'article 8 du Protocole de subsidiarité, pour violation du principe de subsidiarité.

- 2° inzake ontwerpen van wetgevingshandeling die betrekking hebben op de bevoegdheden van de federale overheid enerzijds, en de bevoegdheden van de Gewesten en/of de Gemeenschappen anderzijds, worden twee stemmen uitgebracht zodra ten minste één federale Kamer en één gewest- of gemeenschapsparlement een gemotiveerd advies meedelen ;
- 3° inzake ontwerpen van wetgevingshandeling die uitsluitend betrekking hebben op de bevoegdheden van de gewesten en/of de gemeenschappen, worden twee stemmen uitgebracht zodra twee parlementen die tot een verschillend taalregime behoren een gemotiveerd advies meedelen (zie bijlage). Voor de toepassing van deze regeling worden de parlementen in vier taalregimes ingedeeld, namelijk het Nederlandse taalregime (Vlaams Parlement), het Franse taalregime (Parlement van de Franse Gemeenschap, Waals Parlement, Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie), het Duitse taalregime (Parlement van de Duitstalige Gemeenschap) en het tweetalig taalregime (Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie).

#### **Artikel 6 – Mededeling van de adviezen en de stemmen van de parlementen aan de Europese instellingen**

Op de voorlaatste werkdag van de periode van acht weken deelt het secretariaat van de Conferentie van voorzitters van de parlementaire assemblees de gemotiveerde subsidiariteitsadviezen en het aantal uitgebrachte stemmen mee aan de voorzitters van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van de Europese Unie. Indien er meerdere adviezen zijn, worden de verschillende gemotiveerde adviezen samengevoegd tot een stuk, met vermelding van de identiteit en het standpunt van elk parlement.

Het secretariaat van de Conferentie van voorzitters van de parlementaire assemblees bezorgt een kopie van de in het eerste lid bedoelde mededelingen aan de parlementen.

#### **Afdeling 2. Subsidiariteitscontrole *a posteriori***

#### **Artikel 7 – Beroep bij het Hof van Justitie van de Europese Unie wegens schending van het subsidiariteitsbeginsel door een Europese wetgevingshandeling**

Ieder parlement kan bij het Hof van Justitie van de Europese Unie een beroep, zoals bedoeld in artikel 8 van het Subsidiariteitsprotocol, instellen wegens schending van het subsidiariteitsbeginsel, conform de door de bijzondere wetgever vastgelegde regeling.

Le parlement qui envisage d'introduire un tel recours en avise les autres parlements.

#### **Chapitre 4. La révision simplifiée du traité**

##### **Article 8 – Contrôle de compétence par le Conseil d'État**

Au plus tard trois mois après réception d'une initiative tendant à une révision simplifiée du traité telle que prévue à l'article 48, paragraphe 7, alinéa 3, du Traité sur l'Union européenne et à l'article 81, paragraphe 3, alinéa 3, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, chaque parlement peut communiquer un projet d'opposition motivée aux autres parlements.

Le projet d'opposition motivée est soumis, conformément aux modalités fixées par les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, à la section de Législation du Conseil d'État, qui rend un avis sur la compétence du parlement à l'origine de l'initiative.

##### **Article 9 – Concertation interparlementaire**

Au plus tard sept jours après réception de l'avis du Conseil d'État, le parlement à l'origine de l'initiative soumet son projet d'opposition motivée ainsi que l'avis du Conseil d'État à la Conférence des présidents des assemblées parlementaires.

La Conférence des présidents des assemblées parlementaires se concertent sur le projet d'opposition et sur l'avis dans un délai de trente jours.

##### **Article 10 – Notification d'une opposition**

Après la concertation, et en tout cas après expiration du délai de trente jours prévu à l'article 9, mais au plus tard trois jours ouvrables avant l'expiration du délai où l'opposition doit être notifiée, le parlement à l'origine de l'initiative peut confirmer son projet d'opposition motivée. Dans ce cas, l'opposition à l'initiative tendant à une révision simplifiée du traité est communiquée par le secrétariat de la Conférence des présidents des assemblées parlementaires, selon le cas, au Conseil européen ou au Conseil de l'Union européenne.

Een parlement dat overweegt zo'n beroep in stellen brengt de andere parlementen van dit voornemen op de hoogte.

#### **Hoofdstuk 4. De vereenvoudigde verdragsherziening**

##### **Artikel 8 – Bevoegdheidscontrole door de Raad van State**

Uiterlijk drie maanden na de ontvangst van een initiatief tot de vereenvoudigde verdragsherziening bedoeld in artikel 48, lid 7, derde alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en artikel 81, lid 3, derde alinea, van het Verdrag betreffende de werking van Europese Unie, kan elk parlement een gemotiveerd ontwerp van bezwaar meedelen aan de andere parlementen.

Het gemotiveerd ontwerp van bezwaar wordt overeenkomstig de nadere regels die worden bepaald bij de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, voorgelegd aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State, die een advies uitbrengt over de bevoegdheid van het initiatiefnemende parlement.

##### **Artikel 9 – Interparlementair overleg**

Uiterlijk zeven dagen na de ontvangst van het advies van de Raad van State legt het initiatiefnemende parlement zowel zijn gemotiveerd ontwerp van bezwaar als het advies van de Raad van State voor aan de Conferentie van de voorzitters van de parlementaire assemblees.

De Conferentie van de voorzitters van de parlementaire assemblees pleegt binnen dertig dagen overleg over het ontwerp van bezwaar en het advies.

##### **Artikel 10 – Aantekenen van een bezwaar**

Na het overleg en in ieder geval na afloop van de termijn van dertig dagen bedoeld in artikel 9, maar uiterlijk drie werkdagen vóór de afloop van de termijn waarbinnen het bezwaar moet worden aangetekend, kan het initiatiefnemende parlement zijn gemotiveerd ontwerp van bezwaar bevestigen. In dat geval wordt het bezwaar tegen het initiatief tot de vereenvoudigde verdragsherziening door het secretariaat van de Conferentie van de voorzitters van de parlementaire assemblees meegedeeld aan, naargelang het geval, de Europese Raad of de Raad van de Europese Unie.



## Chapitre 5. Dispositions finales

### Article 11 – Disposition abrogatoire

L'accord de coopération du 7 juillet 2008 entre les Chambres législatives fédérales, les parlements des Communautés et les parlements des Régions relatif à l'exercice des compétences attribuées aux parlements nationaux par le Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne, signé à Lisbonne le 13 décembre 2007, est abrogé.

### Article 12 – Entrée en vigueur

Le présent accord de coopération entre en vigueur le jour où toutes les parties l'auront approuvé.

Chaque parlement informe immédiatement les autres parlements et le secrétariat de la Conférence des présidents des assemblées parlementaires de son approbation.

Le secrétariat de la Conférence des présidents des assemblées parlementaires se charge de la publication au Moniteur belge du présent accord de coopération, après son approbation par l'ensemble des parties.

Établi en neuf exemplaires – Signé à Bruxelles, le 15 février 2017, par :

– l'État fédéral, représenté par :

*la Chambre des représentants,  
en la personne de son président,  
M. Siegfried Bracke,*

*et le Sénat,  
en la personne de sa présidente,  
Mme Christine Defraigne,*

– la Communauté flamande et la Région flamande, représentées par :

*le Parlement flamand,  
en la personne de son président,  
M. Jan Peumans,*

## Hoofdstuk 5. Slotbepalingen

### Artikel 11 – Opheffingsbepaling

Het samenwerkingsakkoord van 7 juli 2008 gesloten tussen de Federale Wetgevende Kamers, de parlementen van de gemeenschappen en de parlementen van de gewesten betreffende de uitoefening van bevoegdheden aan de nationale parlementen toegekend in het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, ondertekend te Lissabon op 13 december 2007, wordt opgeheven.

### Artikel 12 – Inwerkingtreding

Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking op de dag dat alle partijen het hebben goedgekeurd.

Elk parlement brengt de andere parlementen en het secretariaat van de Conferentie van de voorzitters van de parlementaire assemblees onverwijld op de hoogte van zijn goedkeuring.

Het secretariaat van de Conferentie van de voorzitters van de parlementaire assemblees staat in voor de bekendmaking van dit samenwerkingsakkoord in het Belgisch Staatsblad nadat het door alle partijen is goedgekeurd.

Opgesteld in negen exemplaren – Ondertekend in Brussel, op 15 februari 2017, door :

– de Federale Staat, vertegenwoordigd door :

*de Kamer van volksvertegenwoordigers,  
in de persoon van haar voorzitter,  
de heer Siegfried Bracke,*

*en de Senaat,  
in de persoon van zijn voorzitter,  
mevrouw Christine Defraigne,*

– de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Gewest, vertegenwoordigd door :

*het Vlaams Parlement,  
in de persoon van zijn voorzitter,  
de heer Jan Peumans,*

- la Communauté française, représentée par :

*le Parlement de la Communauté française,  
en la personne de son président,  
M. Philippe Courard,*

- la Région wallonne, représentée par :

*le Parlement wallon,  
en la personne de son président,  
M. André Antoine,*

- la Région de Bruxelles-Capitale, représentée par :

*le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
en la personne de son président, M. Charles Picqué,*

- la Communauté germanophone, représentée par :

*le Parlement de la Communauté germanophone,  
en la personne de son président,  
M. Alexander Miesen,*

- la Commission communautaire française, représentée  
par :

*l'Assemblée de la Commission communautaire française,  
en la personne de sa présidente,  
Mme Julie de Grootte,*

- la Commission communautaire commune, représentée  
par :

*l'Assemblée réunie de la Commission communautaire  
commune,  
en la personne de son président, M. Charles Picqué.*

- de Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door :

*het Parlement van de Franse Gemeenschap,  
in de persoon van zijn voorzitter,  
de heer Philippe Courard,*

- het Waals Gewest, vertegenwoordigd door :

*het Waals Parlement,  
in de persoon van zijn voorzitter,  
de heer André Antoine,*

- het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigd  
door :

*het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,  
in de persoon van zijn voorzitter, de heer Charles Picqué ;*

- de Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door :

*het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap,  
in de persoon van zijn voorzitter,  
de heer Alexander Miesen ;*

- de Franse Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd  
door :

*de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie,  
in de persoon van haar voorzitter,  
mevrouw Julie de Grootte,*

- de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,  
vertegenwoordigd door :

*de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie,  
in de persoon van haar voorzitter, de heer Charles Picqué.*

Annexe

Bijlage

	<b>Vlaams Parlement</b>	<b>Parlements francophones Franstalige parlementen (PCF/PW/ACCF)</b>	<b>Parlements bruxellois Brusselse Parlementen (PRB/ARCCC)</b>	<b>Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft</b>
<b>Vlaams Parlement</b>	1	2	2	2
<b>Parlements francophones Franstalige parlementen (PCF/PW/ACCF)</b>	2	1	2	2
<b>Parlements bruxellois Brusselse Parlementen (PRB/ARCCC)</b>	2	2	1	2
<b>Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft</b>	2	2	2	1